





**Română**

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat un obiectiv NIKKOR. Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție atât aceste instrucțiuni cât și manualul aparatului foto.

**Notă** Când este montat pe un aparat foto digital cu vizare prin obiectiv format DX, cum ar fi D7100 sau D5200, acest obiectiv are un unghi de câmp de 44° și o distanță focală echivalentă cu 52,5 mm (format 35 mm).

**Pentru siguranța dumneavoastră**

**▲ ATENȚIE**

- Nu deosebiți.** Atingerea părților interioare ale aparatului foto sau ale obiectivului poate provoca accidentări. În caz de defecțiune, produsul ar trebui reparat doar de către un tehnician calificat. Dacă produsul s-a spart ca urmare a căderii sau a unui alt accident, scoateți acumulatorul aparatului foto și/sau deconectați adaptorul la sursa electrică și duceți apoi produsul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.

**• În cazul funcționării anormale, încetiniți imediat aparatul foto.** În cazul în care observați fum sau un miros neobișnuit provenind din aparat, deconectați imediat adaptorul la rețeaua electrică și scoateți acumulatorul aparatului foto, având grijă să evitați arsurile. Continuați utilizarea aparatului foto după ce incendiul sau accidente. După scoaterea acumulatorului, duceți aparatul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.

**• Nu utilizați aparatul în prezența gazelor inflamabile.** Utilizarea aparatelor electronice în prezența gazelor inflamabile poate provoca explozie sau incendiu.

**• Nu purtați șire sau pe un accesoriu care să pună vizorul aparatului foto.** Privaște soraletu sau a altei surse de lumină puternice prin obiectiv sau prin vizor poate determina afecțiuni permanente ale vederii.

**• A nu se lăsa la îndemâna copiilor.** Nerespectarea acestor precauții poate determina accidente.

- Respectați următoarele precauții când mănuiți obiectivul sau aparatul foto.**
  - Mențineți obiectivul și aparatul foto uscate. Nerespectarea acestei precauții poate duce la incendiul sau la șocuri electrice.
  - Nu mănuiți obiectivul sau aparatul foto cu mâinile ude. Nerespectarea acestor precauții poate duce la șocuri electrice.
  - Nu prindeți soare! În cadru când fotografiați un subiect pe un fundal luminos, Lumina soarelui focalizată în aparatul foto când soarele se află în cadru sau în apropierea acestuia poate duce la incendiul.
  - Dacă obiectivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă, atașați capacul frontal și pe cel posterior și depozitați obiectivul astfel încât să nu fie expus luminii directe a soarelui. Dacă este lăsat la soare, obiectivul poate focaliza lumina soarelui asupra obiectelor inflamabile când naștere la incendi.
  - Nu transportați treptele du obiectivul sau aparatul foto atașate. Vă puteți împiedica sau li puteți lovi accidental pe ații, provocând leziuni.
  - Nu lăsați produsul în locuri unde poate fi expus la temperaturi extrem de ridicate, cum ar fi un autoturibil închis sau la lumina directă a soarelui. Nerespectarea acestor precauții ar putea cauza deteriorare sau incendiu.

**■ Componentele obiectivului (Figura)**

- ① Parosolar obiectiv
- ② Marcaj aliniere parasolar obiectiv
- ③ Marcaj fixare parasolar obiectiv
- ④ Marcaj montare parasolar obiectiv
- ⑤ Inel de focalizare
- ⑥ Indicator distanță focală
- ⑦ Marcaj distanță focală
- ⑧ Marcaj montură obiectiv
- ⑨ Garnitură cauciu montură obiectiv
- ⑩ Contacte CPU
- ⑪ Comutator mod focalizare

**■ Compatibilitate**

Bifele (✔) indică specificațiile suportate. Liniițee (—/—) indică specificațiile care nu sunt disponibile. Anumite litere și pot aplica; consultați manualul aparatului foto pentru detalii.

Aparat foto	Mod Exponere (Fotografare)				
	P <sup>1</sup>	S	A	M	AF <sup>1</sup>
Aparate foto digitale Nikon cu vizare prin obiectiv format FX și format DX	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>
F6, F5, F100, seria F80, seria F75, seria F65, Pronea 600I, Pronea S <sup>1</sup>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>
Seria F4, F90X, seria F90, seria F70	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>✔</span>
Seria F60, seria F55, seria F50, F-401x, F-401s, F-401	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>—</span>
F-801s, F-801, F-601M	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>—</span>
F3AE, F-601, F-501, aparatul foto Nikon cu focalizare manuală (cu excepția F-601M)	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>

- Modul de expunere M (manual) nu este disponibil.
- Inclunde modulele AUTO și scenă (Program multiple prestabilite digitale).
- Focalizare automată.

**■ Focalizare**

Modulele de focalizare disponibile sunt prezentate în tabelul următor (pentru informații despre modulele de focalizare ale aparatului foto, consultați manualul aparatului foto).

Aparat foto	Modul de focalizare al aparatului foto	Modul de focalizare al obiectivului
Aparate foto Nikon digitale cu vizare prin obiectiv format FX și format DX, F6, F5, F100, F90X, seria F90, seria F80, seria F75, seria F70, seria F65, Pronea 600I, Pronea S	AF	focalizare automată cu supracomandă manuală
Seria F60, seria F55, seria F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	MF	Focalizare manuală (stabilirea electronică a distanței este disponibilă pentru toate aparatele foto cu excepția F-601M)
	AF, MF	

**M/A (Focalizare automată cu supracomandă manuală)**

Pentru a focaliza folosind focalizarea automată cu supracomandă manuală (mod M/A):

[1] Depლასაți comutatorul modulul de focalizare al obiectivului în poziția M/A.

[2] Focalizați.

Dacă se dorește, focalizarea automată poate fi supracomandată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului în timp ce butonul de declanșare este apăsat la jumătate (sau, în cazul în care aparatul foto este dotat cu un buton **AF-ON**, în timp ce butonul **AF-ON** este apăsat). Pentru a focaliza din nou utilizând focalizarea automată, apăsați butonul de declanșare la jumătate sau apăsați din nou butonul **AF-ON**.

**■ Profunzime de câmp**

Indicatorul profunzimii de câmp de pe obiectiv indică profunzimea de câmp aproximativă. Dacă aparatul foto permite previzualizarea profunzimii de câmp (diafragmare), aceasta poate fi previzualizată și în vizor. Pentru mai multe informații, consultați tabelul cu profunzimi de câmp.

**Notă** Rețineți că indicatorul distanță focală are numai un rol orientativ și este posibil să nu indice cu acuratețe distanța până la subiect și, datorită profunzimii de câmp și altor factori, este posibil să nu aște = când aparatul foto focalizează asupra unui obiect alflat la distanță.

<span>∞</span>	<span>2</span>	<span>1</span>
<span>∞</span>	<span>0,7</span>	<span>0</span>
<span>∞</span>	<span>16</span>	<span>1</span>
<span>∞</span>	<span>16</span>	<span>1</span>

Indicatori profunzime de câmp

Marcaj distanță focală

**■ Diafragmă**

Diafragma se ajustează folosind butoanele de control ale aparatului foto.

**■ Unități bliț încorporate**

La utilizarea blițului încorporat la aparatele foto echipate cu o unitate de bliț încorporată, fotografiați la distanțe de 0,6 m sau mai mari și îndepărtați parasolarul obiectivului pentru a împiedica vignetarea (umbrele create acolo unde capătul obiectivului obturează blițul încorporat).

**■ Parasolarul obiectivului**

Parasolarea protejează obiectivul și blochează lumina difuză care arltaf ar duce la apariția reflexilor parazite sau a formelor dublate.

**Atașarea parasolarului**



Când atașați sau îndepărtați parasolarul, țineți-l în apropierea simbolului — de pe baza sa și evitați să-l strângeți prea tare. Dacă parasolarul nu este atașat corect poate apărea vignetarea.

Parasolarul poate fi întors și montat pe obiectiv când nu este folosit.

**■ Ecran de focalizare**

Următoarele aparate foto suportă o gamă variată de ecrane de focalizare care pot fi folosite în diferite cazuri.

Aparat foto	Ecran	A	B	C	E	EC	EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6		<span>●</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>
F5+DP-30		<span>●</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>●</span>
F5+DA-30		<span>●</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>●</span>
		<span>●</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>●</span>
		<span>●</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>●</span>
		<span>●</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>●</span>
		<span>●</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>●</span>
		<span>●</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>●</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>●</span>

●: Recomandat.

○: Vignetație vizibilă în vizor (fotografie nu sunt afectate).

—: Incompatibil cu aparatul foto.

(;): Cifrele din paranteze prezintă compensarea expunerii pentru măsurarea central-evaluativă. Selectați „Other screen (Alt ekran)” în setarea personalizată b6 („Screen comp. (Comp. ekran)”) când ajustați compensarea expunerii pentru F6 și rețineți faptul că, cu alte ecrane în afară de B sau E, trebuie selectată „Other screen (Alt ekran)” chiar dacă valoarea compensării expunerii este 0. Compensarea expunerii pentru F5 poate fi ajustată folosind setarea personalizată 18; consultați manualul aparatului foto pentru detalii.

(culoare galbenă) Nu este adecvat pentru folosirea cu acest obiectiv. Rețineți că ecranul de tip M pot fi totuși folosite pentru fotomicrografie și fotografiare macro la scara de 1:1 sau mai mare.

**Notă** Măsurarea matricială a expunerii este disponibilă pentru modelul F5 doar cu ecrane de focalizare A, B, E, EC-B/EC-E, J și L.

**■ Ingrijirea obiectivului**

- Nu apăcați și nu țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Mențineți contactele CPU curate.
- Dacă garnitura de cauciu a monturii obiectivului s-a deteriorat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și duceți obiectivul la un service autorizat Nikon pentru a fi reparat.
- Utilizați o suflantă pentru a îndepărta praful și scamele de pe suprafețele obiectivului. Pentru îndepărtarea petelor și a umelor de degete, aplicați o cantitate mică de etanol sau de soluție pentru curățarea lentilelor pe o lavetă moale și curățați din bumbac sau pe un serveteț pentru curățarea lentilelor și cutiați dinșpe centru spre exterior folosind o mișcare circulară, având grijă să nu lăsați urme și să nu atingeți sticlă cu degetele.
- Nu folosiți niciodată solvenți organici, cum sunt diluanții pentru vopsea sau benzenui, pentru a curăța obiectivul.
- Parasolarul obiectivului sau filtrele neutre (NC) pot fi folosite pentru a proteja elementul frontal al obiectivului.
- Atașați capacul frontal și pe cel posterior înainte și de a pune obiectivul în saculețul său.

• Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoș și uscat pentru a preveni apariția mușcailor și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu națaliță sau bilute de camfor împotriva molilor.

• Mențineți obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecțiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic renforțat.

**■ Accesorii furnizate**

- Capac frontal pentru obiectiv de 58 mm cu prindere rapidă LC-58
- Capac posterior pentru obiectiv LF-4
- Parasolar tip baionetă HB-70
- Husă pentru obiectiv CL-0915

**■ Accesorii compatibile**

- Filtre opționale cu filet de 58 mm

**■ Specificații**

**Tip** Obiectiv AF-S tip G cu CPU încorporat și montură F

**Distanță focală** 35 mm

**Diafragma maximă** f/1.8

**Construcția obiectivului** 11 elemente în 8 grupuri (inclusiv 1 element ED, 1 element asferic)

**Unghi de câmp** Trimese foto Nikon SLR cu film și D-**SLR** format FX 63°

**Aparat foto Nikon D-SLR format DX 44°**

**Informații distanță** Trimise către aparatul foto

**Focalizare** Sistem Nikon cu Rear Focusing (RF) cu focalizare automată controlată de un motor SWM (Silent Wave Motor) și inel separat de focalizare pentru focalizare manuală

**Indicator distanță focală** 0,25 m la infinit (∞)

**Lamele diafragmă** 7 (diafragmă circulară)

**Diafragma** Total automată

**Interval diafragmă** f/1.8 până la f/16

**Măsurare** Diafragmă maximă

**Dimensiune filtru atașat** 58 mm (Φ = 0,75 mm)

**Dimensiuni** Aprox. 72 mm diametru maxim × 71,5 mm (distanța de la flanșă de montare a obiectivului la aparatul foto)

**Greutate** Aprox. 305 g

Nikon și rețevă dreptul de a modifica, oricând și fără notificare prealabilă, specificațiile echipamentului descris în acest manual.

**Türkçe**

Bir NIKKOR objektif satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları hem de fotoğraf makinesi elkitabını dikkatlice okuyun.

**Not:** Bu objektif D7100 veya D5200 gibi DX biçimi tek lens yanstabil bir fotoğraf makinesine takıldığında 44°lik bir görüş açısına ve 52,5 mm mm biçiminde) eşdeğer bir odak uzaklığına sahiptir.

**Emniyetiniz için**

**▲ UYARILAR**

**• Paralamaya oymayın.** Fotoğraf makinesi veya objektifin iç parçalarına dokunmak yaralanmaya sebep olabilir. Ayrıca halinde, ürün yalnızca yetkili bir teknisyen tarafından onarılmalıdır. Ürün bir düğme veya başka bir kazağın doğru kılıp açılması, fotoğraf makinesinin pilini (çakmı ve/veya AC adaptörünün bağlantısını kesin ve sonra ürünü içinele için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.

**• Arza halinde fotoğraf makinesini derhal kapatın.** Ekimpendam gelen duman veya ağılsmlık bir koku farkerseniz, yanıklardan kaçınmak için özen göstererek derhal AC adaptörünü fişten çekin ve fotoğraf makinesinin pilini çıkarın. Çalışmaya devam edimesi yanığına veya yaralanmaya sebep olabilir. Pili çıkardıktan sonra, ekipmanı içinelemesi için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.

**• Yanca gazların neverel olarakı yerden kullanımına.** Yanca gazların neverel olarakı yerden elektronik ekipmanla kullanmak patlama veya yangınla sonuçlanabilir.

**• Objektif veya fotoğraf makinesi vizörü ile güneş bakmayın.** Güneşi veya diğer parlak ışık kaynalarını objektif veya vizörden izlemek kalıcı görme bozukluğuna sebep olabilir.

**• Çocukların erişimindedirleri bir yerde saklayın.** Bu önleme uygulaması yaralanmaya yol açabilir.

**• Objektif ve fotoğraf makinesini tutarken aşağıdaki önlemlere uyun**

• Objektif ve fotoğraf makinesini kuru tutun. Bu önleme uygulaması yanığı veya elektrik çarpması ile sonuçlanabilir.

- Objektif ve fotoğraf makinesini sıkı ellerle tutmayın. Bu önleme uygulaması elektrik çarpması ile sonuçlanabilir.

• Arka planı aydınlatılmı konulan çekerken güneşini karenin içine dışında tutun. Güneş kare içinde veya kareye yakinen fotoğraf makinesinin içine netlenen güneş ışığı bir yangına sebep olabilir.

• Objektif uzun süre kulllanılmıyacaksa, ön ve arka objektif kapaklarını taken ve objektif dışıdundan güneş ışığından uzakla saklayın. Doğrudan güneş ışığına baktıkna, objektif güneş ışınları yanığı nesnelere netleme yapabilir, bu da yangına sebep olabilir.

**• Tripodları bir objektif veya fotoğraf makinesi tabanlı halde tutmayın.** Takılıp düşebilir veya kazara bakışlarına vurabilirsiniz, bu da yaralanmalara sebep olabilir.

**• Ürünü kapalı bir otomobilin içi veya doğrudan güneş ışığı altı gibi açıkta deredece yüksek sıcaklıklara maruz kalacağı yerlerde bırakmayın.** Bu önleme uygulaması hasar veya yangına sebep olabilir.

**■ Objektifin Parçaları (Şekil)**

- ① Lens koruyucu
- ② Lens koruyucu hizalama işareti
- ③ Lens koruyucu kilitli işareti
- ④ Lens koruyucu montaj işareti
- ⑤ CPU kontakları
- ⑥ Netleme halkası
- ⑦ Netleme modu düğmesi
- ⑧ Netleme mesafesi göstergesi

**■ Uyumluluk**

Oray işaretleri (✔) desteklenen özellikleri, tireler (—) ise desteklenmeyen özellikleri gösterir. Bazı sınırlamalar şu konuları oblatır: ayrıntıları için fotoğraf makinesini elkitabına bakın.

Fotoğraf Makinesi	Prozama (ekim) modu	P <sup>1</sup>	S	A	M	AF <sup>1</sup>
Nikon FX biçimli ve DX biçimli dijital tek lens yanstabil fotoğraf makineleri		<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>
F6, F5, F100, F/N80-serisi <sup>1</sup> , F/N75-serisi <sup>1</sup> , F/N65-serisi <sup>1</sup> , Pronea 600I/6I <sup>1</sup> , Pronea S <sup>1</sup>		<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>
F4-serisi, F90X/N90s <sup>1</sup> , F90-serisi/N90 <sup>1</sup> , F70-serisi/N70 <sup>1</sup>		<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>✔</span>
F60-serisi/N60 <sup>1</sup> , F/N55-serisi <sup>1</sup> , F50-serisi/N50 <sup>1</sup> , F-401x/N400s <sup>1</sup> , F-401x/N400I <sup>1</sup>		<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>—</span>
F-801s/N8008s <sup>1</sup> , F-801/N8008 <sup>1</sup> , F-601M/N6000 <sup>1</sup>		<span>✔</span>	<span>✔</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>
F3AE, F-601/N6006 <sup>1</sup> , F-501/N2020 <sup>1</sup> ; Nikon manual netlemeli fotoğraf makineleri (F-601M/N6000 hariç)		<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>	<span>—</span>

- N-serisi fotoğraf makineleri ve Pronea 6I yalnızca A,B,D’de satılmaktadır.
- Prozama modu M (manuel) kullanılmamaz.
- N2020 yalnızca A,B,D ve Kanada’da satılmaktadır.
- OTOMATİK ve sahne (Dijital Vari-Program) modlarını içerir.
- OTomatik netleme.

**■ Netleme**

Desteklenen netleme modları aşağıdaki tabloda gösterilmektedir (fotoğraf makinesi netleme modları hakkında bilgi için fotoğraf makinesi elkitabına bakın).

Fotoğraf makinesi	Fotoğraf makinesi netleme modu	M/A	M
Nikon FX biçimli ve DX biçimli dijital tek lens yanstabil fotoğraf makineleri, F6, F5, F4-serisi, F100, F90X/N90s <sup>1</sup> , F90-serisi/N90 <sup>1</sup> , F/N80-serisi <sup>1</sup> , F/N75-serisi <sup>1</sup> , F70-serisi/N70 <sup>1</sup> , F/N65-serisi <sup>1</sup> , Pronea 600I/6I <sup>1</sup> , Pronea S	AF	Manuel geçiş/kısa tetiklenen otomatik netleme	Elektronik tetelente ile manuel netleme
F60-serisi/N60 <sup>1</sup> , F/N55-serisi <sup>1</sup> , F50-serisi/N50 <sup>1</sup> , F-401x/N400s <sup>1</sup> , F-401x/N400I <sup>1</sup>	MF	Manuel netleme (elektronik tetelente ile manuel netleme)	F-601M/N6000 <sup>1</sup> ’da dipdizi tam tutma makineleri ile kullanılabilir)
F4-serisi fotoğraf makineleri ve Pronea 6I yalnızca A,B,D’de satılmaktadır.	AF, MF		

**M/A (Manuel Geçeriz Klima Üzelliikli Otomatik Netleme)**

Manuel geçeriz klima üzelliikli otomatik netleme (M/A) kullanılarak netleme yapmık için:

[1] Netleme modu düğmesini M/A konumuna kaydırın.

[2] Netleme yapın.

Eğer istenirse, otomatik netleme deklanşör yarım basılıyken objektif netleme halkasını döndürerek geçeriz kılınabilir (veya, fotoğraf makinesinin bir **AF-ON** düğmesi varsa, **AF-ON** düğmesine basılıyken). Otomatik netlemeyi kullanarak yeniden